

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 28 (1966)

**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

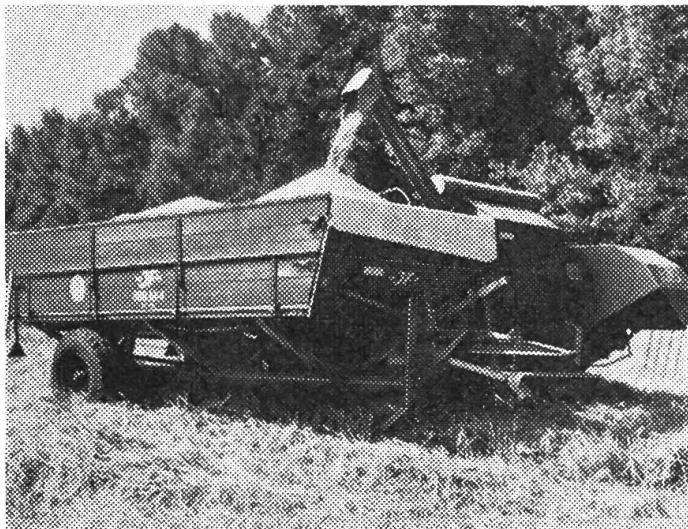
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wenn ein Mähdrescher — dann ein -JF- Viele haben ihn geprüft — alle sind begeistert



Ein Mann allein bewältigt die ganze Ernte mit dem -JF-Tankmähdrescher und -JF-Allzweck-Körnertankwagen



Besonders in der Schweiz hat der -JF-Mähdrescher dank seiner großen Hangtauglichkeit, seiner Einfachheit, seiner enormen Leistung, der absolut maximalen Reinigung und dem sehr niedrigen Preis großen Anklang gefunden. IMA-geprüft.

**Bitte bestellen Sie noch zum alten  
Preis bis 31. Dezember 1966**

# MESSE

Ernst Messer AG, Landmaschinen, 4450 Sissach BL  
Telephon (061) 85 23 21

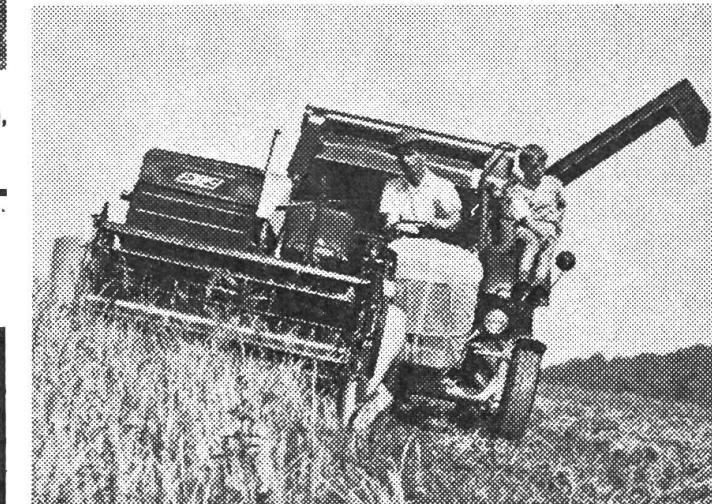
Verkaufsbüro: 6318 Walchwil ZG - Tel. (042) 7 82 91



Die außerordentlich lange Schüttlerfläche garantiert eine einwandfreie Reinigung, besonders in Hanglagen



Traktor und Mähdrescher bilden eine kompakte Einheit. Wenderradius, Manövrierfähigkeit, Übersicht und Bedienung sind wie bei einem Selbstfahrer



Dank dem außergewöhnlich niedrigen Schwerpunkt größte Sicherheit, auch in Hanglagen bis zu 30%

**Schweizer-Batterie**  
wirtschaftlich  
dauerhaft  
höchstes Startvermögen

**LECLANCHÉ SA**  
**DYNAMIC**  
YVERDON

**Fella**

**Ladewagen**

Turboheuer TH 6  
Turboheuer TH 4  
auch mit Getriebe  
für Mahdli lieferbar  
Turboheuer TH 4  
Dreipunkt

Exakthäcksler PASSAT, Exakthäcksler ORKAN für Grossbetriebe, Kombi-Gebläse, Abladehäcksler APOLLO, Häckselwagen FARMER-KOMBI, Futterturm mit Untenentnahme-Fräse.  
Verlangen Sie bitte heute noch alle Unterlagen von diesen bewährten Maschinen bei der Generalvertretung für die Schweiz:

**AGRO-SERVICE SA, 4528 ZUCHWIL/SO, 065 2'58 62**



31

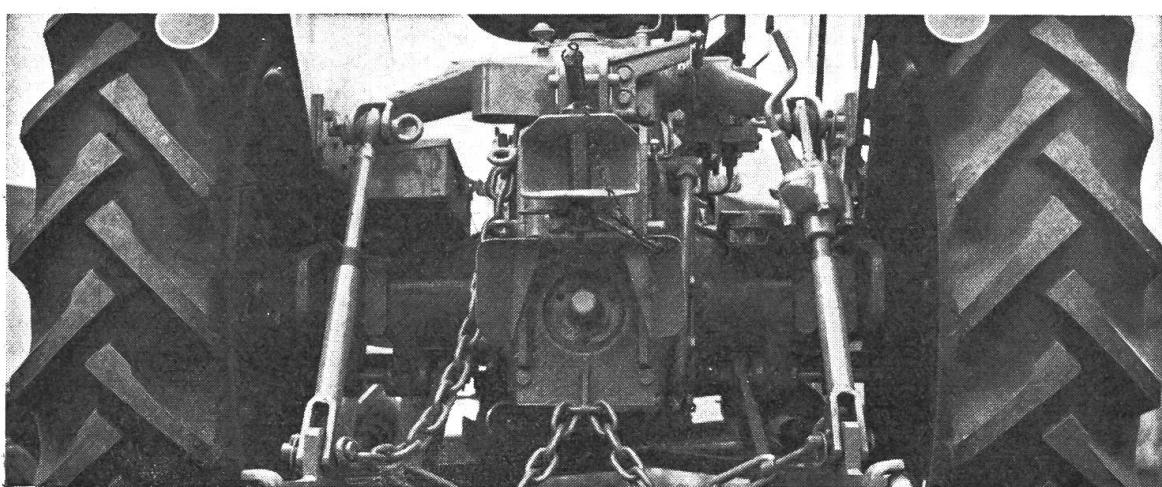
# AGRAR

für  
jeden Boden

Wo hart gearbeitet wird, braucht der Mensch kräftiges Schuhwerk und der Schlepper «Agrar» von VEITH, natürlich auch für alle Landmaschinen.

Pneu Veith SA, Payerne

VEITH



Sie sparen Geld, wenn Sie Ihr

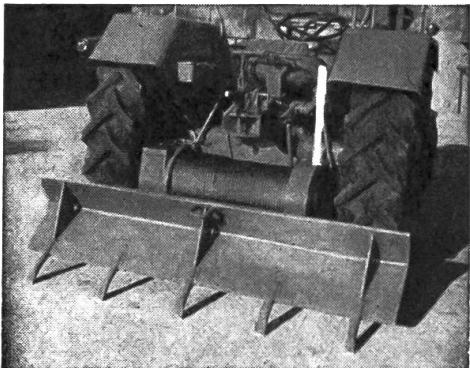
# ALTÖL

bei uns raffinieren lassen. Mit unserer Tageskapazität von mehreren Tonnen können wir auch Sie rasch bedienen. Telefonieren Sie gleich jetzt 071 / 24 75 35 für weitere Auskünfte und Offerte.



Mineralölraffinerie Leimbach AG,  
9009 St. Gallen  
Maxi-Vis AG, 8048 Zürich

## 20 Jahre Kyburz Traktor-Seilwinden



In 6 verschiedenen Ausführungen. Montage hinten fest am Traktor oder in die Dreipunkt, seitlich oder vorne an Traktor montiert. Spezial-Ausführung für Rebbeu. Alle Winden mit und ohne Seilführung lieferbar, bis 120 PS Motorleistung und 15 T Zugkraft, bis 400 m Seilaufnahme möglich. Lieferbar ab nur Fr. 1800.-, preislich und qualitativ konkurrenzlos. SEILROLLEN in unverwüstlicher Ausführung.

Hch. Kyburz, Seilwindenbau,  
8730 Uznach SG      Tel. (055) 8 15 29

## SCHNEEKETTEN

von Hartstahl aus US Army Beständen. Neuwertige und wenig gebrauchte Schneeketten für Traktoren, Lastwagen, Jeep und Einachser bezieht man preisgünstig, solange Vorrat, bei

Alois Stocker, Wili, 6215 Beromünster,  
Telefon (045) 3 11 20  
Geschäftszeit: 7.30–12.00 / 13.00–18.00  
Donnerstagnachmittag geschlossen!



## die Schweizer-Qualitäts-Batterie!

Ab 1. Juli 1966

## Preisabbau

Beispiele:	VW 1200/1300	3 K 5	65.–
	Opel Kadett	3 K 5	65.–
	Opel Rekord	3 K 6	71.–
	Ford Taunus 17 M	3 K 6	71.–
	VW 1500/1600	3 K 6	71.–
	Renault R 4	3 Y 6	74.–

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

8050 Zürich

# Warum Sie mit Vorteil Besitzer eines David Brown Traktors werden



## 3 der vielen Vorzüge eines David Brown Traktors:

### wirtschaftlich:

sehr robuste Bauart; besitzt Chassis, deshalb sehr geringe Wartungskosten;  
sparsamer Motor.

### kräftig:

grosses Hubvolumen; Motor mit Direkteinspritzung; günstiger Drehmomentverlauf.

### erfahren:

vieljährige Bewährung auf der ganzen Welt; einer der ersten Schlepper mit Hydraulik; schon im Jahre 1936 machte David Brown die erste Dreipunktaufhängung.

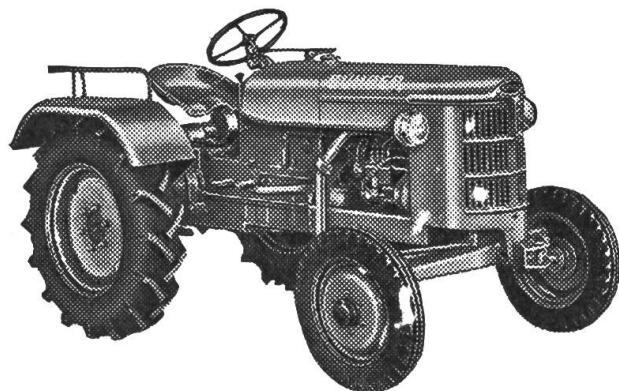
**R. GRUNDER + C<sup>E</sup> SA**

Henniez Tél. (037) 64183   Lenzburg AG Tél. (064) 512424   Meyrin Tél. (022) 414933

# BÜHRER

Verkauf Service Reparaturen

Dechentreiter-Ladewagen



**Baas-Frontlader**  
Lieferung sämtlicher  
Zusatzgeräte und Land-  
maschinen. Ausführung  
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung

## Matzinger AG

8600 Dübendorf ZH

Neugutstrasse 89, Tel. (051) 85 77 77

Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren  
Günstige Preise. Teilzahlungen.

Gesucht

## 1-2 Traktorenmechaniker

in moderne Werkstätte. Gute Entlohnung und Sozialleistungen.  
Bührer-Spezialist bevorzugt.

**Matzinger AG, 8600 Dübendorf ZH, Neugutstrasse 89**

Tel. 051 / 85 77 77

## Kauf + Verkauf

Ihr Traktor wird wendiger  
und ist leichter zu steuern  
mit dem praktischen

### Lenkradgriff

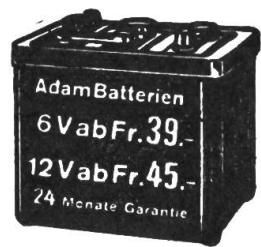
für jeden Traktor.  
Preis Fr. 12.— und Porto.

Erhältlich bei:  
**Marti Josef, Winkel,  
6022 Grosswangen LU**  
Telefon (045) 3 58 60



ohne Riemen, zum Aufziehen. Bitte Traktor-Typ angeben. Preis von Fr. 29.50 bis Fr. 39.50. Geldzurück- und Qualitäts-Garantie.  
Verlangen Sie den Prospekt f. Gesundheitssitze.

**Landmaschinen-Bedarf** 0 051 88 44 21  
8953 Dietikon



**Würenlos/AG**  
R. Huber, (056) 3 58 38

**Bern**  
Lorrainestrasse 6a  
(031) 42 18 44

**Brüttisellen/ZH**  
Rest. Kreuzstrasse  
(051) 93 62 13

**Oberbuchsiten/SO**  
Hauptstr., (062) 6 76 66

Wir vergeben für die Schweiz das Alleinverkaufsrecht für



## „Original-VENTA-Axial-Heulüfter“

DLG-geprüft und



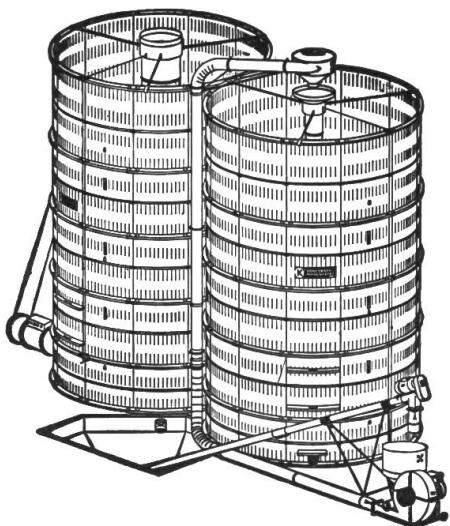
## „Original-VENTA-Heuturbinen“

in radialer Hochdruckausführung, DLG-angemeldet.

Leistungsfähige Firmen mit nachweisbaren Verkaufserfolgen und guten Erfahrungen auf dem Gebiet der Heubelüftung richten bitte die Offerte an:

**VENTA Luft- und Wärmetechnik GmbH.  
7172 Schwäbisch Hall-Hessental  
Postfach 4, Tel. 2491/92, Telex 074895**

## Getreide-Trocknung



## Getreide-Lagerung

**für den Mähdrescherbesitzer ein  
Gebot der Zeit!**

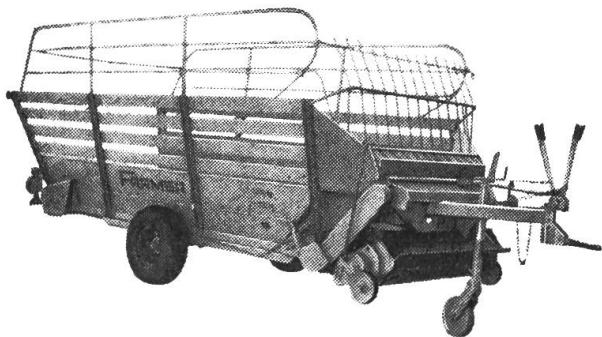
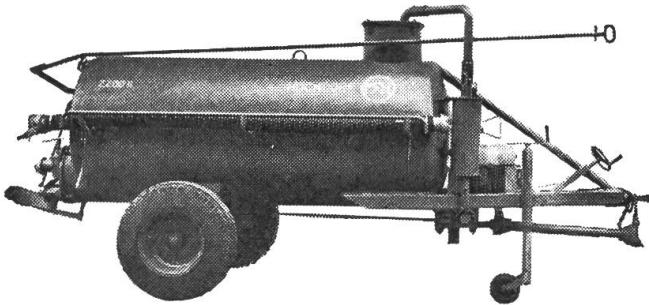
Der KONGSKILDE-Silo, aus schwedischem, luftgetrocknetem Holz, verhindert Wasserniederschlag an den Silowänden, bewährt sich im In- und Ausland bestens und ist sehr wirtschaftlich im Betrieb.

**Glänzende Trocknungsresultate.**

**Eine unverbindliche Beratung wird für  
Sie von Nutzen sein.**

Verlangen Sie Prospekte und Referenzliste bei der Generalvertretung für die ganze Schweiz:

**AGRO-SERVICE SA., 4528 ZUCHWIL/SO, TEL. 065 / 258 62**



### MFH Saug- und Druckfass

mit hochleistungsfähiger Kompressorvakumpumpe, zur selbstansaugenden geruchfreien Entleerung von Jauchegruben, Kläranlagen etc.

### Farmer-Ladewagen

- Starke, einfachste Tiefgang-Konstruktion
- Wiegt nur 1100 kg Kraftbedarf ab 15 PS
- Größte Hangsicherheit dank breiter Radspur
- Stufenloser Kratzboden 42 cm/min bis 240 cm/max
- Rasche, saubere und schonende Aufnahme
- Konkurrenzloser Preis

#### Neu Little-Farmer-Ladewagen

- nur 890 kg
- Inhalt bis 15 m<sup>3</sup>



Hochdorf

Maschinen-Fabrik Hochdorf A.G.

6280 Hochdorf      Telefon (041) 88 25 92



## -WINKELPFLÜGE

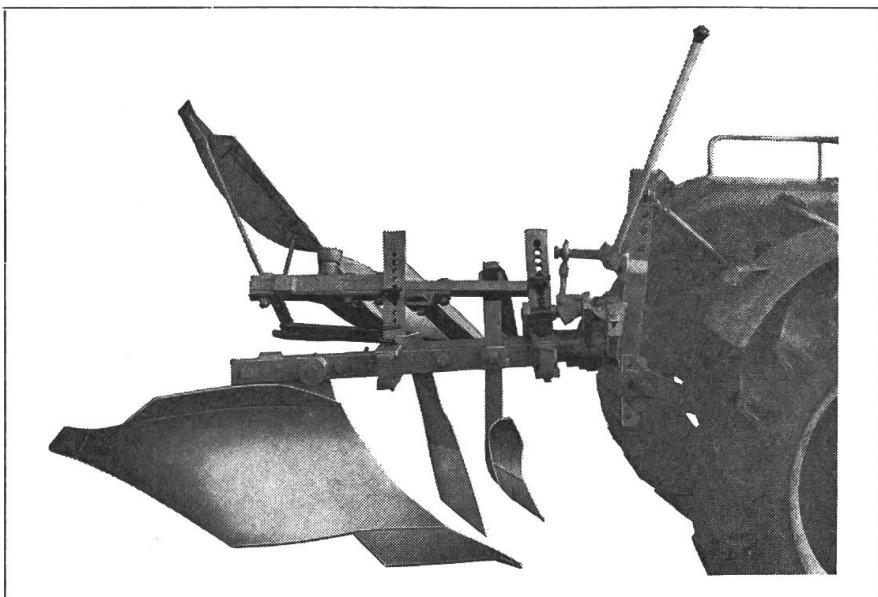
Mit den neuesten Verbesserungen, unübertroffene Arbeitsleistung und Leichtzügigkeit.

Robuste Bauart.

Zuverlässige Bruchsicherungen.

Mühelos zu bedienende Wendevorrichtung.

Erstklassiges Riesternmaterial, deshalb auch in schwierigen Bodenarten gute Arbeit.



Verschiedene Modelle für Traktoren mit Normal- oder Regelhydraulik.

Verlangen Sie bitte Offerte oder unverbindliche Vorführung.

Telefon (031) 83 08 11

**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**



## Occasions-Traktoren

äusserst günstig  
zu verkaufen:

FERGUSON, Benzin, Hydraulik	27 PS
MF-35, Benzin, Hydraulik	35 PS
MF-35, Diesel, 4-Zylinder, Hydraulik	38 PS
MF-35, Diesel 3-Zylinder, Hydraulik	40 PS
MF-65, Diesel, 4-Zylinder, Hydraulik	54 PS
BUCHER 2100, Benzin, Hydraulik	28 PS
BUCHER Spezial, Diesel, Hydraulik	30 PS
HÖRLIMANN D 80, Diesel, Hydraulik	32 PS
HÖRLIMANN D 90, Diesel, Hydraulik	42 PS
KRAMER KL 300, Diesel, Hydraulik	28 PS
PORSCHE 8160, Diesel, Hydraulik	30 PS
FORD N 8, Benzin, Hydraulik	25 PS

Preise: Fr. 2000.– bis Fr. 14 000.–.

Sämtliche Traktoren sind revidiert und werden mit Garantie abgegeben. Teilzahlung möglich.

**SERVICE COMPANY LTD.**, Usterstrasse 124  
8600 Dübendorf ZH, Tel. (051) 85.12.12

# Kühler

für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

- Wir erledigen innert einem Tag:  
Reparaturen / Auslaugen / Entkalken  
Einbau neuer Elemente
- Sofortige Bedienung:  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**  
Telefon (051) 52 15 28



### Traktoren

Wir kennen alle Typen seit über 35 Jahren und verfügen über:

- Komplettes Ersatzteillager
- Spezial-Reparaturwerkstätte
- Elektro- und Diesel-Service

Wenden Sie sich daher an die  
**Protractor AG, Riedholz/SO**  
Telefon (065) 2 29 29

**7-12 MARZ 1967**  
**porte de Versailles**



# SIMA PARIS

## INTERNATIONALER LANDMASCHINEN SALON

Auskunft : 95, Rue Saint-Lazare - 75 - Paris 9<sup>e</sup>



**27 länder :**  
**10.000 maschinen**

# **KAISER**

---

## **weist auch für 1967 den Weg!**



Seit eh und je waren wir wegweisend im Vakuumfassbau. So ist es denn auch kein Zufall, dass unser Fass das weitaus meistgekauft Vakuumfass der Schweiz ist. — Tausenfach haben sich unsere Konstruktionen während nahezu 10 Jahren bewährt !

### **KAISERFASS** Modell 67

#### **mit bestechenden Neuerungen:**

- Feuerverzinkt und dazu kunststoffausgekleidet
- Excenter-Schnellverschlüsse am Fassdeckel
- Neue Pumpe. Leistung bis 5500 Liter/Minute !
- Zweiter Saugstutzen mit 150 mm Ø auf Wunsch
- Fass-Überfüllsicherung mit doppelter Wirkung

**Neu !**

**Neu !**

..... und wir wünschen ein gutes 1967 !

**KAISER-Fahrzeugwerk 9493 Schaanwald**  
Telefon (075) 3 14 73

## MERK-PULLAX der universelle 4-Trieb-Aufsattel- Traktor



Der neue 42-PS-  
PULLAX übertrifft  
alle bisherigen  
Leistungen.

Der PULLAX als Forst-Traktor  
bietet ungeahnte Möglichkeiten.

Mit der Rad-Gleichgang-  
Seilwinde kommt er überall durch  
und schleppt die grössten  
Stämme spielend vom Platz.

MERK AG  
Maschinenfabrik  
8953 Dietikon ZH  
Tel. 051/88 48 05

**MERK**  
**PULLAX**



# SIPRA 5

der Schutz für Ihre Hände!

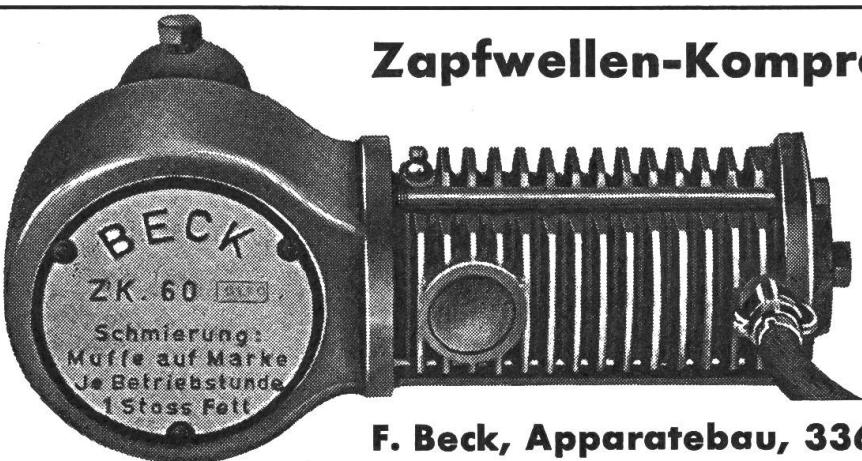


Sie schaffen besser mit dem bewährten Schweizer Arbeitshandschuh. SIPRA 5 ermöglicht kräftigeres Zugreifen, verhütet widrige Verletzungen, ist geschmeidig und weich, stark und lange haltbar.

4 Qualitäten und 3 Größen, erhältlich in Eisenwaren-, Samenhandlungen, Landw. Depots usw. Lassen Sie sich alle SIPRA 5 Modelle zeigen oder verl. Sie bei der Fabrik für Arbeitshandschuhe

**MÖTTELI & CO. ZÜRICH 48**

Buckhauserstrasse 41 Telephon (051) 547777  
Prospekt 128 mit Bezugsquellen!



## Zapfwellen-Kompressor BECK

10 Jahre Erfahrung!

4 Modelle, sowie  
Spritzpistolen,  
Manometer etc.

Verlangen Sie  
Prospekt!

Tel. (063) 5 22 20

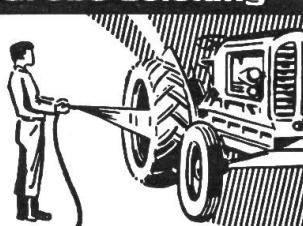
**F. Beck, Apparatebau, 3363 Oberönz BE**



### Apollo ZAPFWELLENPUMPEN

schnell ab Fr. 230.—  
Jetzt noch preiswerter,  
Zur Maschinenwäsche,  
Desinfektion, Beregnen  
Schädlingsbekämpfung  
Jaucheförderung u. v. m.  
Fordern Sie Prospekte an.

### Große Leistung



Besuchen Sie unsere ständige Musterschau! Ersatzteilgrosslager — Probekauf — Qualitätsgarantie — IMA geprüft — DLG anerkannt.

Farm- und Industriemaschinen, 9494 Schaan FL, Reberastr. 716, Tel. (075) 2 35 14

### Traktoren-Treibstoffe

ESSO 2-Takt Oil  
ESSOLUBE HD  
ESSO-Getriebeöl  
ESSO-Mehrzweckfett  
in den neuen sensatio-  
nellen Fettpatronen  
und der praktischen  
Fettpresse

Unsere Treib- und  
Schmierstoffe bieten  
Gewähr für hohe  
Leistungen, sparsamen  
Verbrauch und  
niedrige Betriebs-  
kosten

**scheller AG**  
zürich

Tel. (051) 32 68 60

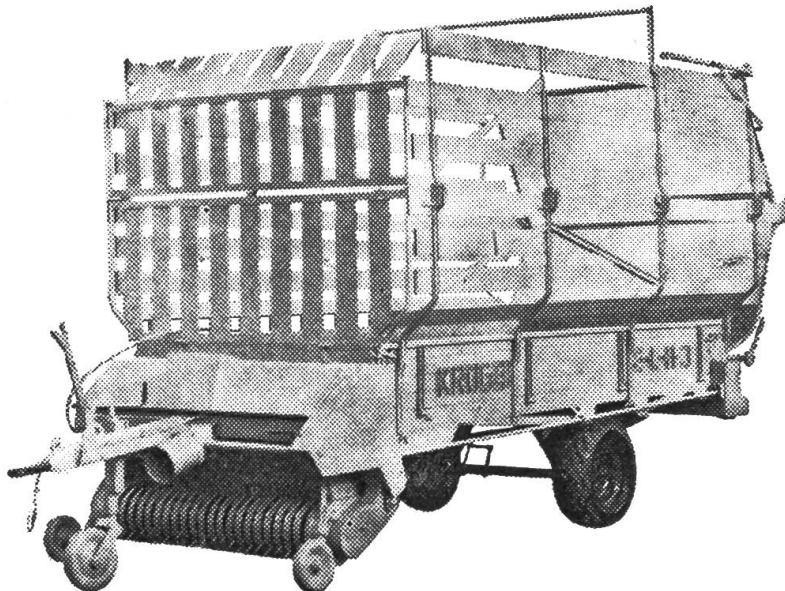
Die neuen

# KRÜGER-LADEWAGEN

sind absolute Spitzenklasse

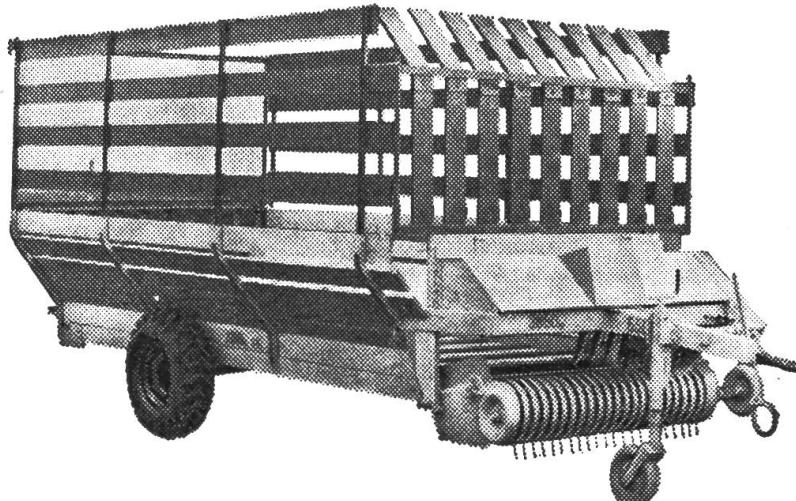
## Typ EL Normalausführung in 3 Größen

kombinierbar mit den vieltausendfach bewährten Miststreuaggrenaten H-3 + H-4



- hervorragend durchkonstruiert
- einfache und äußerst solide Ausführung
- echtes Einmannsystem
- zeitsparend
- wirtschaftlich
- minimales Eigengewicht
- unerreichte Ladekapazität
- automatischer Pick-up-Aufzug

## Typ ELST Tiefladewagen



Alle Tyen mit dem großartigen  
**Schniede-  
werk**

«Perfekt»  
lieferbar

**Typ EL-L + ELST  
auch mit  
Seiten-  
anhängung**

Beste Referenzen  
stehen  
zur Verfügung!

Generalvertretung für die Schweiz + Liechtenstein:

**Gebr. Albrecht, 8174 Stadel b. Niederglatt**

Fahrzeugbau / Landmaschinen

Telefon (051) 94 21 39

# Zumbrunn + Wüthrich 4699 Wittinsburg

Telefon (062) 6 54 54 oder 6 53 21



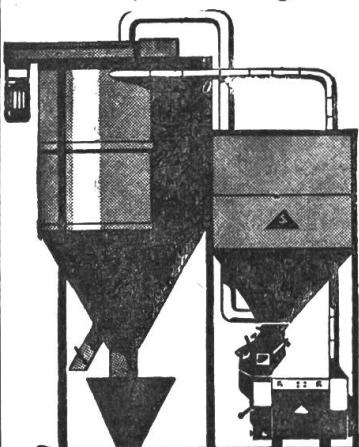
**Es lohnt sich** statt den alten Traktor um wenig Geld einzutauschen, denselben mit einem leistungsfähigen Frontlader mit hydraulischer Kippvorrichtung auszurüsten.

Die Maschine findet in Ihrem Betrieb, aber auch bei Ihren Nachbarn und den Fronarbeiten der Gemeinde vielseitige Verwendung.

## Hydraulik-Anlagen

Sie können profitabler wirtschaften, denn eine moderne, vollautomatische **GMELIN-SCHROT- und MISCHANLAGE**, senkt Ihre Fütterungskosten.

**GMELIN SCHROT- und MISCHANLAGEN** sind absolut führend im technischen Aufbau, in Leistung und Qualität.



Ganzstahl-Konstruktion! Die Elementbauweise gestattet unzählige Kombinationsmöglichkeiten und Anpassung an alle Verhältnisse.

Methodische Arbeitskette: Getreide absaugen — mahlen — mischen — transportieren — vollautomatisch.

Garantiert die modernsten und leistungsfähigsten Anlagen. Sehr preisgünstig.

Grosse Auswahl in verschiedenen Typen und Grössen. Anlagen stationär, auf Anhängerchassis, selbstfahrend.

Vollautomatische Mahlanlagen und Mischer für bestehende Mühlen auch separat lieferbar.

Eignen sich auch zum Mahlen von Maiskolben, Heu usw. Vollautomatische Funktion, automatische Ein- und Abschaltung auf Wunsch.

**GMELIN — das vielseitigste Programm in Schlagmühlen und Universalmühlen (ab Fr. 1'380.—).**

**GUTSCHEIN  
GMELIN**

Auskunft — Prospekte — Vorführung unverbindlich bei:

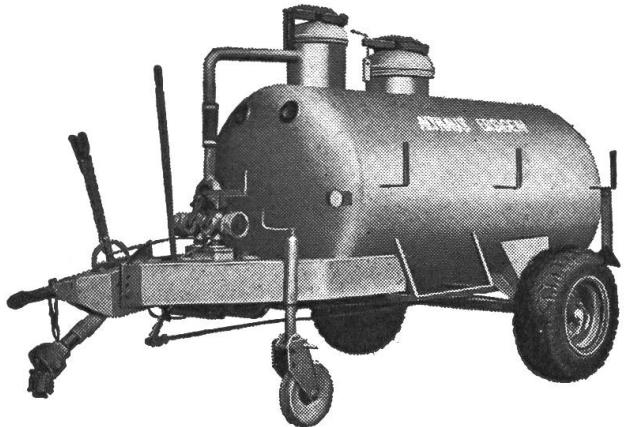
**A. C. HARTMANN, Landmaschinen, 2501 BIEL**

Lerchenweg 2 Telefon (032) 4 79 56

Name: ..... Tel.: .....

Hof/Strasse: ..... Ort: .....

**Das Saug- und Druckfass **ALTHAUS** bietet Vorteile**



Verlangen Sie ausführliche Prospekte mit Angebot

**ALTHAUS+CO** 

PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

Fabrikvertreter für die Ostschweiz:

**Ernst Aeberhard - 8500 Frauenfeld**

Telefon (054) 7 13 98



**Verteiler-Einspritzpumpe**

Typ DPA Lizenz



**Nun auf allen Weltklasse-Traktoren montiert**

Massey-Ferguson

David Brown

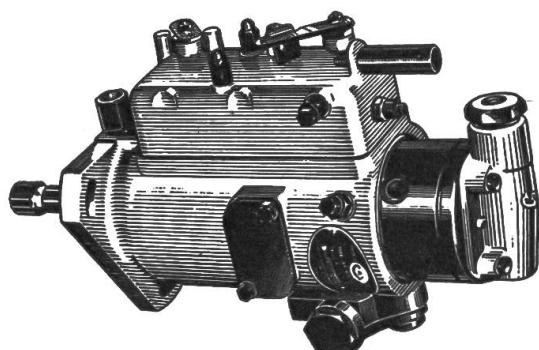
John Deere

Ford

Bührer

Renault

Perkins



Wirtschaftlich, perfekt, leistungsfähiger bei weniger Verbrauch und billiger im Unterhalt. — Erstklassiger Service.

Generalvertretung,  
Service-Werkstätte, Ersatzteile und  
Austauschpumpen:

**VICTOR MERZ AG.**

1–3, rue des Rois, 1211 Genf  
Tel. 022 / 25 12 25